



— faca lamina 1

# DIAPOSITIVE



Paraná Parle des Langues « Paraná Fala Idiomas (PFI) » est un programme stratégique de la Surintendance Générale de la Science, de la Technologie et de L'enseignement Supérieur (SETI), du Gouvernement de l'État du Paraná, ayant pour but de soutenir des actions d'internationalisation, en faveur du développement et du renforcement de la science et de la technologie. Le programme favorise la qualification de l'enseignement supérieur en aidant les étudiants de baccalauréat, licence, master et doctorat, ainsi que les enseignants et agents universitaires à développer des compétences linguistiques. Grâce à son action globale, PFI est devenu une référence en matière de politique linguistique de niveau national et international.

Scanner le QR CODE pour accéder au site



[seti.pr.gov.br/ugf/programas/paranafalaidiomas/apresentacao](http://seti.pr.gov.br/ugf/programas/paranafalaidiomas/apresentacao)

Des cours **d'anglais et de français** sont proposés chaque semestre pour de différents niveaux de connaissances : des cours généraux, de débutant à avancé, bien comme des cours à des fins académiques, scientifiques et technologiques. Les sept universités publiques de l'État y participent : **UEL, UEM, UEPG, UNIOESTE, UNICENTRO, UENP et UNESPAR.**

**Le programme collabore à l'augmentation des publications scientifiques en langues étrangères, à la création de réseaux internationaux de recherche, à l'offre de cours de langue anglaise et française, et à la facilitation des programmes de mobilité internationale.**



**Pre Dr. Eliane Segati Riost**

Coordinatrice d'État du programme Paraná Fala Idiomas

“ Les actions intégrées du « Paraná Fala Idiomas » élargissent les possibilités d'internationalisation de nos universités, en vue de renforcer la science et l'innovation dans notre État. En plus des efforts pour la qualification du programme dans son ensemble, avec l'amélioration des compétences linguistiques et des partenariats internationaux, l'équipe s'efforce de contribuer au développement professionnel et global de nos étudiants, en stimulant les compétences nécessaires aux citoyens du monde. ”

# Objectif général

Établir une politique linguistique au soutien de l'internationalisation universitaire afin de qualifier et renforcer la science, la technologie et l'innovation.

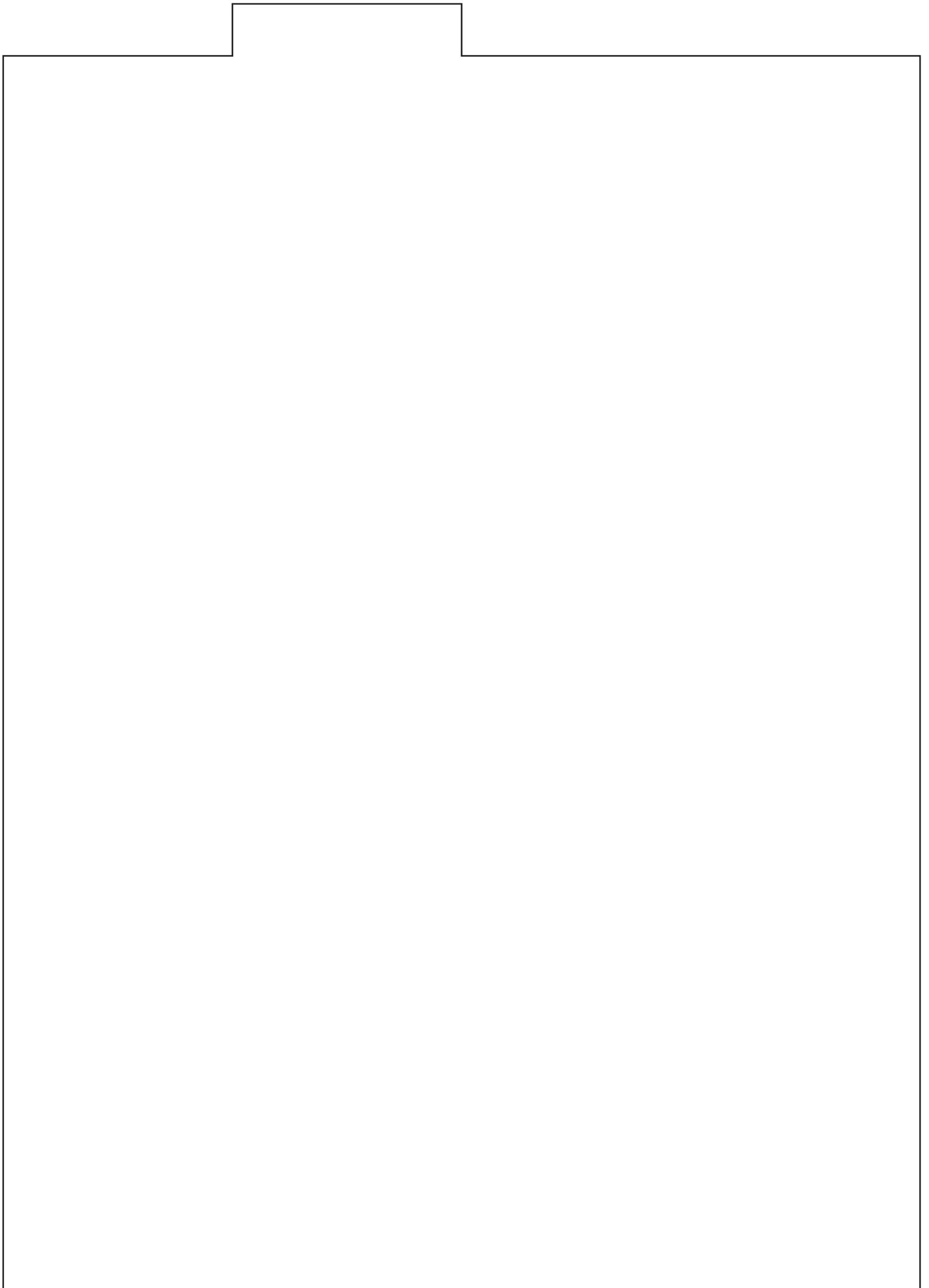
Le programme « Paraná Fala Idiomas » a pour objectif de contribuer aux actions d'internationalisation universitaire. Pour dépasser les barrières géographiques des institutions d'enseignement supérieur de l'état du Paraná, le programme vise capaciter la communauté universitaire aux langues étrangères.

## Objectifs Spécifiques

- Organiser et discuter avec l'équipe de coordinateurs les questions liées à la planification et à la gestion du programme dans les établissements d'enseignement supérieur ;
- Capaciter l'équipe d'instructeurs de langues à offrir les cours dans les langues proposées ;
- Proposer des cours préparatoires pour les examens internationaux en anglais et français ;
- Offrir des cours d'anglais et de français généraux et à des fins spécifiques, en tenant compte de la diversité linguistique et culturelle des formations ;
- Préparer la communauté universitaire à partir des actions visant à intensifier la participation aux événements internationaux et scientifiques ;
- Proposer des cours dans les domaines stratégiques du développement international en vue de faire progresser la science et l'innovation dans les universités ;
- Favoriser les partenariats avec les pays anglophones et francophones, par intermédiaire des établissements d'enseignement étrangers et des Ministères de relations internationales, afin de renforcer et d'étendre le programme linguistique de l'état ;
- Accroître les publications dans des revues scientifiques à fort impact international ;
- Préparer la communauté universitaire à utiliser des langues étrangères comme moyen d'enseignement.



Photo : Formation linguistique à des fins spécifiques (académiques et scientifiques) pour l'internationalisation des universités de l'État du Paraná. Curitiba - Paraná, juin 2019



# LES COURS OFFERTS



« Paraná Fala Idiomas » offre une variété de cours d'anglais et de français, en fonction de la demande et des spécificités de chaque université. Les cours sont proposés chaque semestre par les coordinations institutionnelles et pédagogiques, en mettant toujours l'accent sur la formation linguistique afin de renforcer les relations académiques et scientifiques internationales. Les cours ont une durée de 30 ou 60 heures, dans les modalités présentielles, hybrides et à distance ».

## En gagnant le monde

En 2020, le Secrétariat d'État à l'éducation et aux sports (SEED-PR) a défini le programme « Paraná Fala Idiomas » comme responsable de la préparation et de l'offre des cours d'anglais pour les élèves du secondaire du réseau d'enseignement public, sélectionnés pour participer à une expérience d'échange offerte par le programme « Ganhando o Mundo ». Pour ce programme, l'équipe de « Paraná Fala Idiomas » a élaboré tout le matériel nécessaire à l'apprentissage linguistique, en tenant compte des connaissances culturelles et sociales requises pour les pays de destination. Le cours a été proposé en partenariat avec l'Université Virtuelle du Paraná (UVPR), sous la coordination générale de la Pre Dr. Eliane Segati Rios et la coordination pédagogique de Pre Dr. Juliane D'Almas.



Equipe Paraná Fala Idiomas

## Partenariats

« Visant à améliorer les compétences de communication scientifique et académique des étudiants dans des langues étrangères, la coordination étatique de « Paraná Fala Idiomas » agit pour attirer et étendre les accords, les partenariats et les programmes de coopération ». En tant que partenaires nationaux, les bureaux de relations internationales des EES participants au programme, le Secrétariat de l'éducation et des sports de l'État du Paraná (SEED-PR) et la Fondation Araucária offrent le soutien au développement scientifique et technologique de l'État du Paraná.

Parmi les partenaires internationaux, le Canada se distingue, notamment avec Languages Canada et Smrt English. Le programme bénéficie aussi du soutien du Ministère des Relations internationales et de la Francophonie qui, depuis 2017, a fait approuver des projets conjoints entre « Paraná Fala Francês » et l'Université du Québec à Montréal (UQÀM) qui ont même donné lieu à un projet de mobilité virtuelle pour les étudiants du programme. Une autre action remarquable a été le programme de mobilité internationale vers le Canada, lancé en 2018. Le programme a permis à sept (07) coordinateurs institutionnels et à quatorze étudiants, deux de chaque EES, de visiter et de suivre des cours dans différentes universités et instituts de langue canadiens. Les coordinateurs institutionnels et les étudiants ont participé à la mission dirigée par la coordinatrice du programme, avec le soutien de Languages Canada et Homestay Canada.

Une autre action visant à renforcer le programme a été la participation de la coordination de l'État à la conférence annuelle de l'Association des éducateurs internationaux (NAFSA) à Denver, Colorado, aux États-Unis d'Amérique, au cours de l'année 2016. La NAFSA est l'une des plus importantes foires sur l'internationalisation de l'enseignement supérieur, qui a lieu chaque année aux États-Unis d'Amérique.

En outre, le programme est partenaire des États-Unis, par le biais de l'Educational Testing Service (ETS) et de l'Université d'Arizona.

Nous soulignons également le partenariat avec le Royaume-Uni, à travers le British Council au Brésil et Cambridge Assessment English, avec l'approbation du projet de recherche financé. La recherche a pris en compte l'utilisation de l'anglais comme moyen d'enseignement dans le programme, la langue anglaise étant l'axe directeur du développement de l'internationalisation de l'enseignement supérieur. Les chercheurs récompensés étaient la coordinatrice de l'État, Pre Dr. Eliane Segati Rios (PFI - Uenp), Pre Dr. Larissa Giordani Schimidtt (PFI - Unioeste) et le britannique Hugh Moss, conseiller principal à l'université de Cambridge.

En plus de la période de recherche à Cambridge (2019), le partenariat avec le British Council comprenait également la coordination du programme d'une mission internationale à Londres afin de présenter les données de la recherche.

## Feuille de travail général des cours



### DEBUTANT - A1

- Anglais général pour débutants I et II
- Anglais général de base avec accent sur l'expression orale
- Anglais général de base avec accent sur la compréhension écrite
- Anglais débutant pour agents universitaires
- Anglais académique pour débutants (Modules I et II)

### BASIC - A2

- Anglais général pré-intermédiaire I et II
- Anglais général pré-intermédiaire avec accent sur la grammaire
- Anglais général pré-intermédiaire avec accent sur l'expression orale.
- Anglais général pré-intermédiaire avec accent sur la production orale et textuelle
- Anglais académique pré-intermédiaire (modules I et II)

### INTERMÉDIAIRE - B1

- Anglais général intermédiaire I et II
- Anglais général intermédiaire avec accent sur la grammaire
- Anglais général intermédiaire avec accent sur la lecture et l'écriture
- Anglais général intermédiaire I et II avec accent sur l'écoute et l'expression orale.
- Anglais académique intermédiaire (Modules I et II)
- Préparation au TOEFL-ITP (Modules I et II)
- L'anglais comme moyen d'enseignement (EMI)
- L'anglais comme environnement d'apprentissage
- Rédaction de résumés académiques : chercheurs débutants
- Rédaction de résumés académiques : chercheurs expérimentés

### INDÉPENDANT - B2

- Anglais général post-intermédiaire
- Anglais général post-intermédiaire avec accent sur la grammaire
- Anglais général post-intermédiaire avec accent sur la production orale
- Anglais général post-intermédiaire avec accent sur l'écoute et la parole
- Anglais académique post-intermédiaire (Modules I et II)
- Anglais académique post-intermédiaire avec accent sur production écrite
- Anglais académique post-intermédiaire avec accent sur la compréhension
- Anglais académique pré-avancé (modules I et II)

### AVANCÉ - C1

- Anglais général avancé avec accent sur l'expression orale
- Anglais général avancé II avec accent sur l'écoute et l'expression orale
- Anglais académique : articles scientifiques
- Anglais académique pour les affaires
- Anglais académique : production orale
- Anglais académique : Résumés I et II
- L'anglais en tant que langue académique
- Anglais pour les professionnels de la santé



### DEBUTANT - A1

- Sensibilisation à la langue française
- Français général pour débutants I
- Introduction au français
- Langue française I
- Conversation en langue française pour débutants

### BASIC - A2

- Français général pour débutants
- Langue française II
- Français pré-intermédiaire
- Introduction à la lecture de textes en français
- Les genres oraux et écrits pour mobilité académique
- Comprendre des textes en français à des fins académiques
- Compréhension et production orale en contexte universitaire
- Rythme du français parlé

### INTERMÉDIAIRE - B1

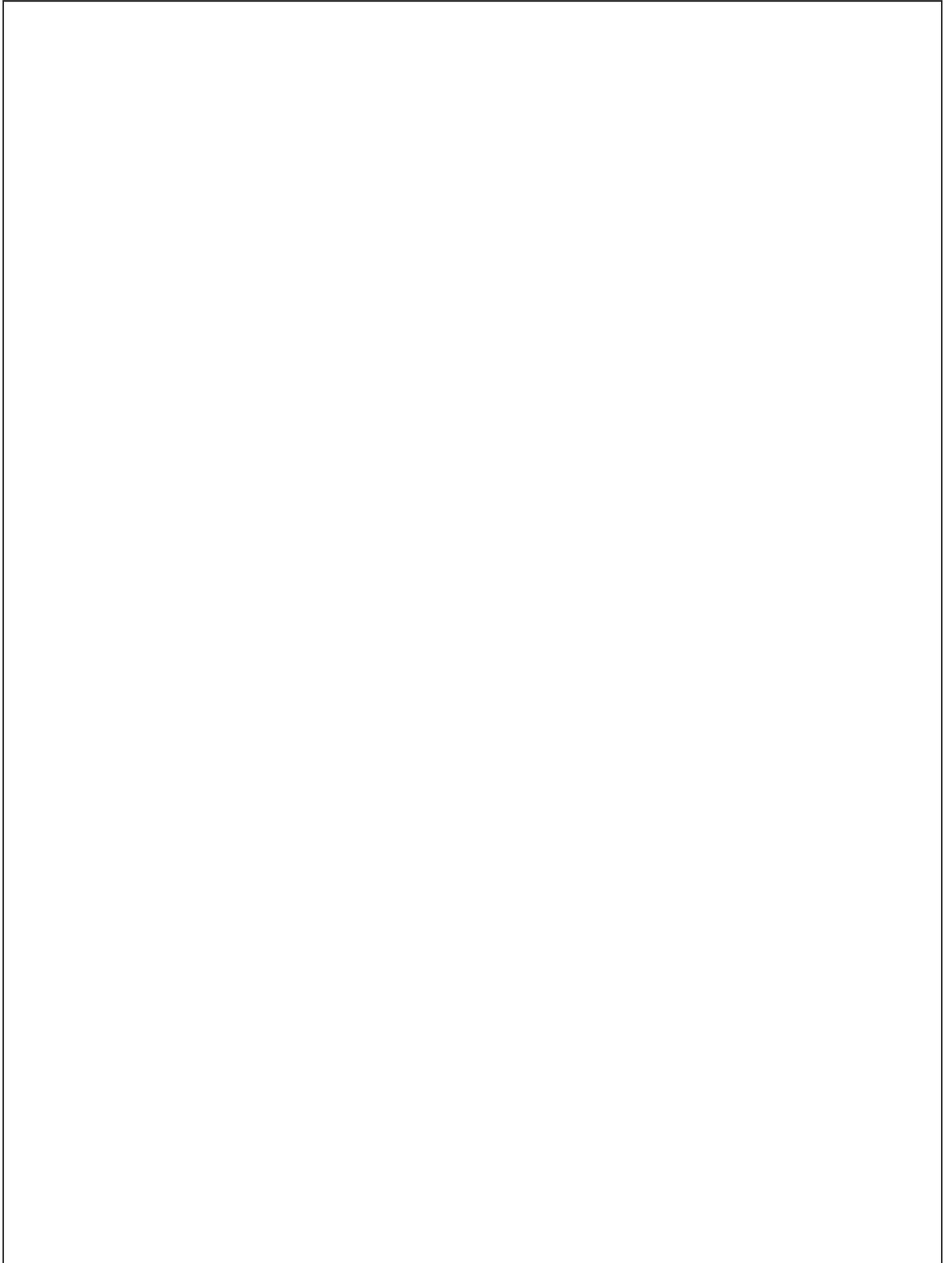
- Français général intermédiaire
- Langue française III
- Langue française IV
- Conversation en langue française
- Rythme du français parlé
- Les genres académiques de la langue française

### INDÉPENDANT - B2

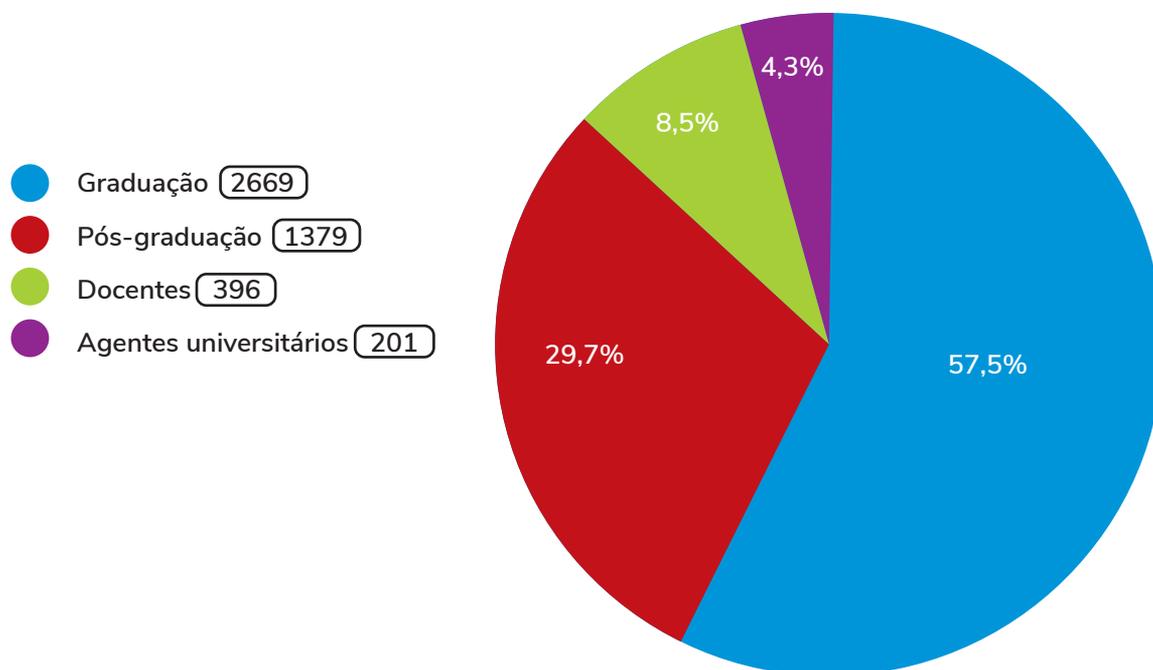
- Français général indépendant
- Langue française B2
- Conversation en français

### LES GENRES DE LA SPHÈRE ACADÉMIQUE ET LA PRATIQUE DE L'ORALITÉ

- Français court
- Club de lecture
- Rédaction académique
- Les genres académiques en français
- Les genres oraux et écrits pour mobilité internationale

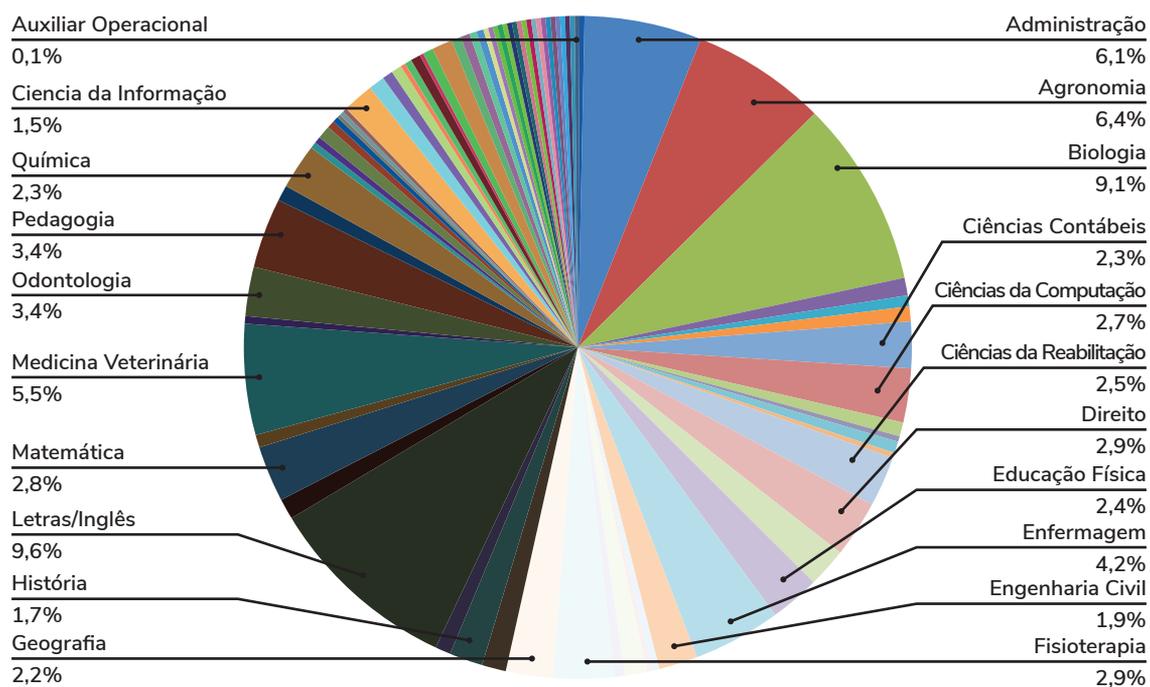


# PARANÁ FALA IDIOMAS/ANGL EN DONNÉES:



**Figure 1**

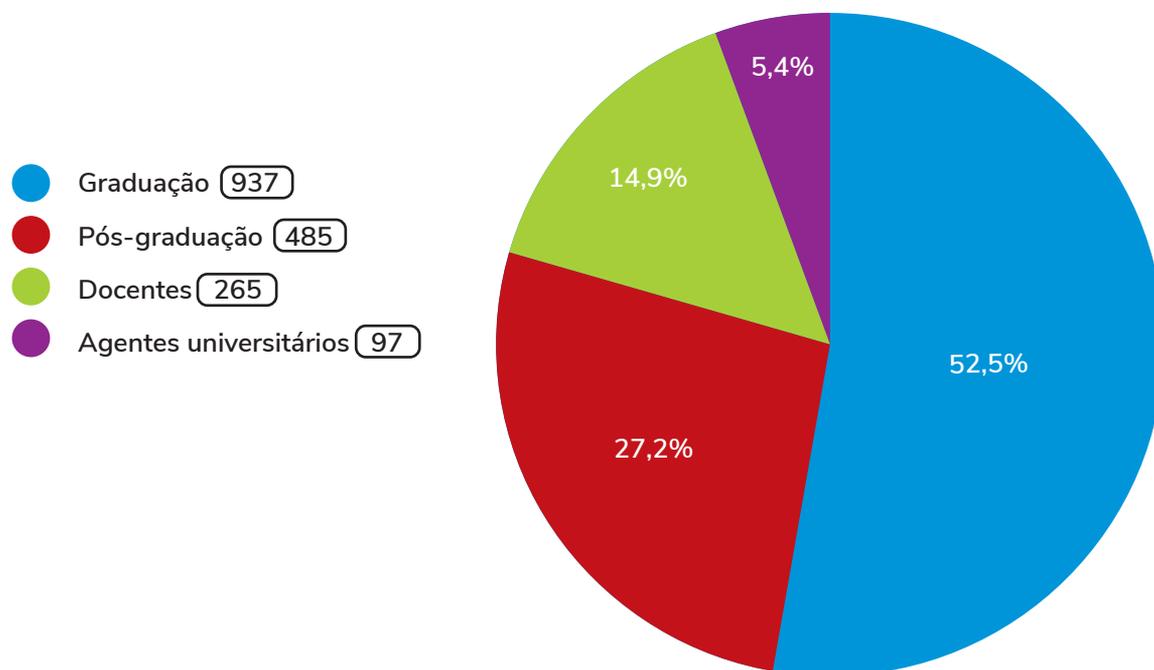
Individus ayant terminé la formation du programme par catégories, de 2017/2 à 2021/1.



**Figure 2**

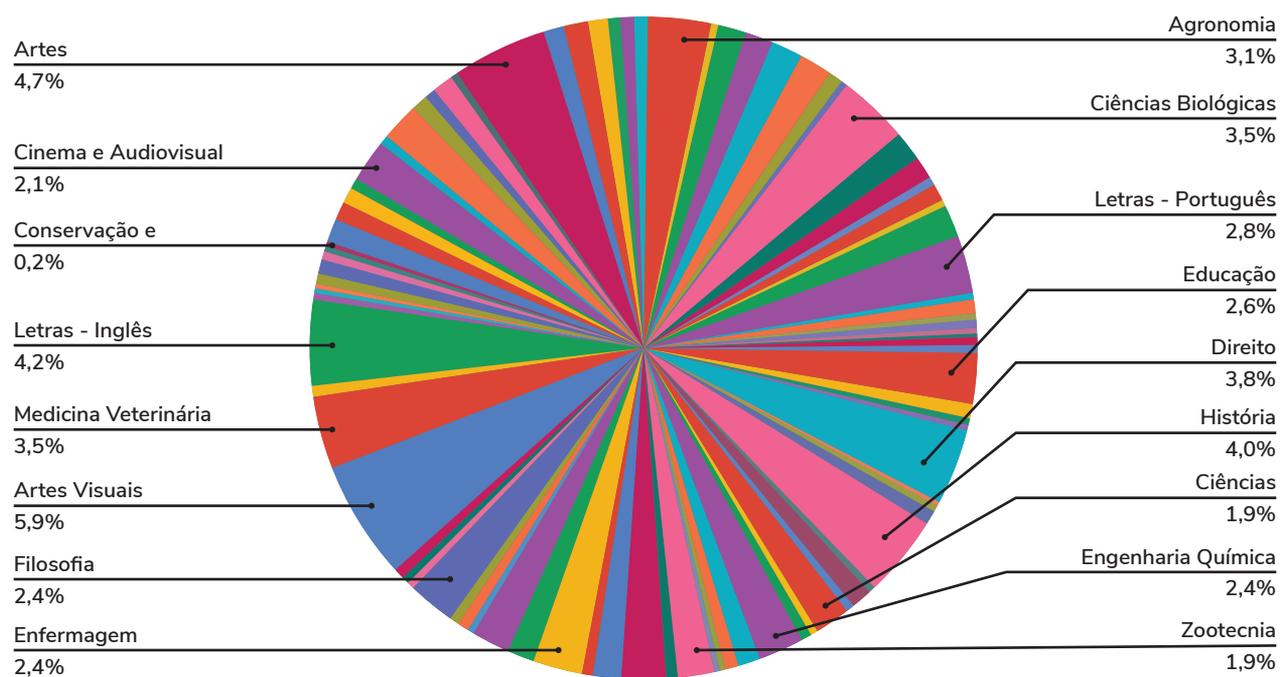
Domaine de connaissance des finalistes de Paraná parle anglais de 2017/2 à 2021/1.

# PARANÁ FALA IDIOMAS/FRANÇAIS EN DONNÉES:



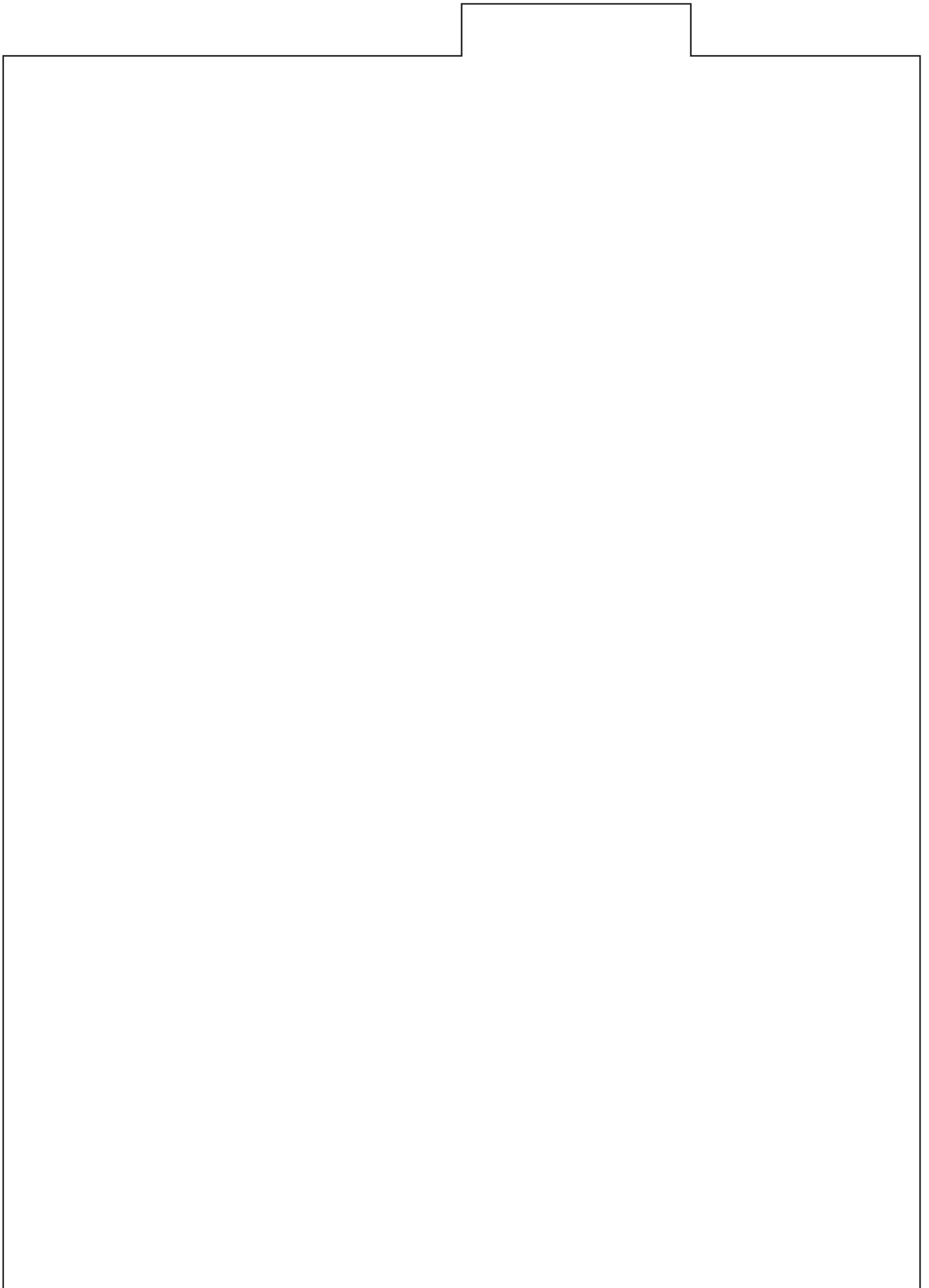
**Figure 3**

Individus ayant terminé la formation du programme par catégories, de 2017/2 à 2021/1.



**Figure 4**

Domaine de connaissances des individus ayant terminé le programme Paraná Fala Francês de 2017/2 à 2021/1.



# AJOUTER

Depuis le stade initial de sa conception et tout au long de sa trajectoire, les actions du programme « Paraná Fala Idiomas » sont soutenues par les relations entre le gouvernement de l'État et la communauté universitaire et scientifique. En conséquence, le programme est devenu une référence en matière de politique linguistique et une réponse stratégique aux demandes d'internationalisation des sciences et des technologies des universités du Paraná.

## Étapes du programme :

**2014**

La première étape de Paraná Fala Idiomas a débuté dans le cadre du programme fédéral « Science sans frontières », qui exigeait des participants un niveau linguistique minimal. Ayant une durée initiale de 22 mois, « Paraná Fala Idiomas » a donné priorité à l'offre de cours d'anglais d'un semestre pour la préparation aux tests de compétence, tels que le TOEFL ITP. À cette occasion, des accords de coopération ont été signés en vue de la mise en œuvre de la structure physique et de l'acquisition d'équipements pour les laboratoires de langues des universités participantes, ainsi qu'au développement des classes et de la formation pédagogique et méthodologique.

**2017**

« La deuxième phase du programme née du réel besoin de soutenir le processus d'internationalisation des activités universitaires. La gestion du programme a été restructurée par l'unité de gestion du Fonds Paraná, avec la création du comité de gestion ». À partir de 2018, le programme propose également la langue française, en appui au partenariat du gouvernement de l'État du Paraná et de la province du Québec. Il en résulte un partenariat international avec Langues Canada et ses universités affiliées, en particulier avec l'Université du Québec à Montréal (UQÀM), ainsi qu'avec le gouvernement canadien, par intermède du ministère des Affaires Étrangères et de la Francophonie. Cette phase est marquée par l'attraction d'importants partenariats internationaux, avec des projets financés par le British Council et Cambridge Assessment English, ainsi que par l'utilisation de la plateforme Smrt English.

**2019**

La troisième étape du programme est marquée par le début de l'enseignement à distance. Les cours et les activités, qui étaient jusqu'alors exclusivement en face à face, ont commencé à se dérouler sur des plateformes virtuelles. Ce besoin s'est fait sentir en raison de la suspension temporaire des activités présentielles due à la pandémie de coronavirus. L'offre des cours d'anglais et de français à distance a représenté une avancée pour le programme, activités pouvant être réalisées en réseau, avec la possibilité pour l'étudiant de participer aux cours proposés par les universités partenaires. La mobilité virtuelle a également été un point fort de cette période. Dans une action sans précédent, le programme « Paraná Fala Idiomas » a organisé, avec l'Université du Québec à Montréal, des séances de mobilité virtuelle, dans lequel des étudiants de « Paraná Fala Idiomas » ont participé à des cours et à des interactions avec des étudiants canadiens. Cette période est également marquée par le partenariat avec le Secretaria de Estado da Educação e do Esporte (SEED-PR), en l'an 2020, lorsque « Paraná Fala Idiomas » est responsable de la conception et des cours d'anglais offerts aux étudiants du réseau des écoles publiques du Paraná, sélectionnés par SEED pour le programme d'échange « Ganhando o Mundo », en partenariat avec l'UVPR.

**2021**

La quatrième étape du programme commence face à cette réalité, toujours avec des classes à distance. Toutefois, dans le but de reprendre les activités présentielles et croyant à la possibilité d'un enseignement hybride, avec des activités en face à face et à distance, en maintenant les efforts et les investissements dans l'amélioration de la politique linguistique des EES et pour le renforcement du processus d'internationalisation des universités d'État du Paraná, en faveur de l'avancement de la science et de l'innovation.

## Paraná Parle-Anglais

### Recherches, pratiques et défis d'une politique linguistique à l'état

« Afin d'enregistrer, de présenter et d'analyser les actions menées par les équipes institutionnelles et pédagogiques du programme « Paraná Fala Idiomas - anglais », depuis sa création, a eu lieu l'élaboration d'un projet de publication du livre Paraná Fala Idiomas-anglais : recherches, pratiques et défis d'une politique linguistique d'État a débuté. »

Ce livre est un recueil d'articles écrits par les enseignants universitaires et chercheurs impliqués dans le processus d'internationalisation des universités d'État du Paraná et, en particulier, dans le développement du programme « Paraná Fala Inglês ». Les textes rendent compte principalement des phases 1 et 2 du programme et présentent des réflexions sur l'offre de la langue anglaise dans le contexte de l'internationalisation de l'enseignement supérieur dans chaque des établissements partenaires.

Pour lire la version complète du livre en numérique, scannez le QR CODE ci-dessous

[http://www.seti.pr.gov.br/sites/default/arquivos\\_restritos/files/documento/2021-05/parana\\_fala\\_idiomas\\_-\\_ingles\\_-\\_pesquisas\\_praticas\\_e\\_desafios\\_de\\_um\\_a\\_politica\\_linguistica\\_de\\_estado.pdf](http://www.seti.pr.gov.br/sites/default/arquivos_restritos/files/documento/2021-05/parana_fala_idiomas_-_ingles_-_pesquisas_praticas_e_desafios_de_um_a_politica_linguistica_de_estado.pdf)



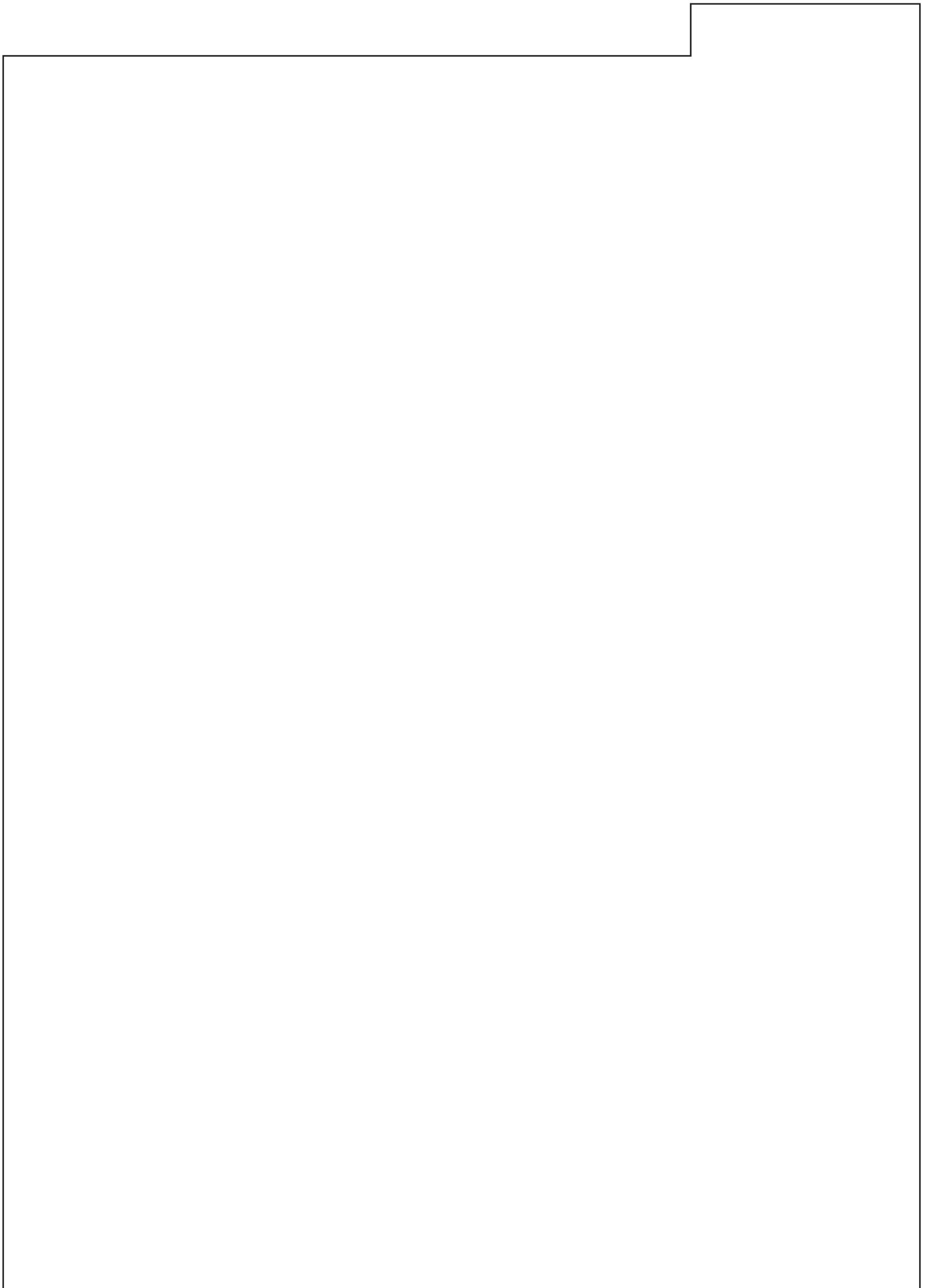
## Programme Paraná Parle Français

### Réflexions, pratiques et défis

Le projet de publication du livre "Programme Paraná Parle Français: réflexions, pratiques et défis", développé par les équipes pédagogiques et institutionnelles du programme Paraná Parle Français dès la deuxième étape du programme, enregistre et enquête sur les multiples réalités présentes dans le programme.

Les études, recherches et réflexions constantes des professeurs, boursiers et chercheurs de l'équipe multidisciplinaire dédiée au développement du programme y sont rassemblés afin de présenter le chemin de la pratique pédagogique des institutions participantes, leurs défis et les solutions didactiques trouvés pour les surmonter et offrir des cours de qualité, de manière que chaque des études présentées dialogue et se complète par les autres.

Les réflexions présentes dans le volume cherchent à analyser les actions et les multiples scénarios pédagogiques du réseau universitaire de l'État, tout en aidant à constater la pertinence de l'offre des cours de langue française dans le contexte de l'internationalisation de l'enseignement supérieur de l'État du Paraná.



# SETI

La Surintendance générale de la science, de la technologie et de l'enseignement supérieur (SETI) s'engage à coordonner, à mettre en œuvre et à exécuter des politiques publiques afin de consolider le système public d'enseignement supérieur en tant que condition fondamentale du développement socio-économique de l'État du Paraná.

Les programmes et projets coordonnés par la surintendance sont guidés par trois axes thématiques :



**Le développement régional et vulgarisation scientifique**



**L'innovation et la compétitivité**



**La restructuration de la gestion administrative**

Scanner le QR CODE



[seti.pr.gov.br](http://seti.pr.gov.br)



**Aldo Nelson Bona**

Surintendant général des sciences, des technologies et de l'enseignement supérieur

« Le programme Paraná Fala idiomas » est un point fort dans la sphère étatique et une référence de la politique linguistique au niveau national et international. Un des projets stratégiques de SETI, le programme agit activement comme une partie structurante du processus d'internationalisation de nos universités, contribuant efficacement à la qualification de l'enseignement supérieur dans notre État. »

**UGF**  
UNIDADE GESTORA DO  
FUNDO PARANÁ

Fonds Paraná

Le Fonds Paraná a été créé par la loi 12.020/98 pour répondre aux dispositions de l'article 205 de la Constitution de l'État, afin de soutenir le développement scientifique et technologique dans l'État du Paraná.

# Comité de gestion et Noyaux institutionnels

Gestion 2021-2023

Règle administrative N° 006/UGF - 14 septembre 2020

« La gestion du programme « Paraná Fala Idiomas » est assurée par le comité de gestion, qui suit les actions du programme ainsi que la représentation des coordinateurs dans les réunions et les questions pertinentes. » Le comité de gestion est composé par la coordinatrice du PFI à l'État, d'un représentant des coordinateurs institutionnels de chaque sous-programme (anglais et français) et d'un représentant de l'unité de gestion du Fonds du Paraná (UGF).



## UEL

Coordination institutionnelle : Pre Dr. Fernanda Machado Brener  
Conseillère pédagogique : Pre Dr. Samantha G. Mancini Ramos

[pfi@uel.br](mailto:pfi@uel.br)  
[pfiuel.wordpress.com/parana-fala-ingles](http://pfiuel.wordpress.com/parana-fala-ingles)

## UEM

Coordination institutionnelle : Pre Dr. Luciana C. Simões Calvo

Conseillère pédagogique : Pre Me. Aline Priscilla B. Züge

Collaboratrice : Pre Dr. Aline Cantarotti

[paranafalaingles@uem.br](mailto:paranafalaingles@uem.br)  
[pfiuem.wixsite.com/pfiuem/ingles](http://pfiuem.wixsite.com/pfiuem/ingles)

## UEPG

Coordination institutionnelle : Pre Me. Mariza Tulio

Conseiller pédagogique : Prof. Dr. Álvaro Kasuaki Fujihara

[pfi.uepg@gmail.com](mailto:pfi.uepg@gmail.com)  
[www2.uepg.br/parana-fala-idiomas/ingles](http://www2.uepg.br/parana-fala-idiomas/ingles)

## UNIOESTE

Coordination institutionnelle : Pre Dr. Déborah Caroline C. P. Rorrato

Conseillère pédagogique : Pre Me. Nayra de Paiva Oliveira

[pfiunioeste@hotmail.com](mailto:pfiunioeste@hotmail.com)  
[unioeste.br/portal/parana-fala-idiomas/parana-fala-ingles](http://unioeste.br/portal/parana-fala-idiomas/parana-fala-ingles)

## UNICENTRO

Coordination institutionnelle : Pre Dr. Neide Garcia Pinheiro

Conseillère pédagogique : Pre Dr. Luciane Baretta

[pfiunicentro@gmail.com](mailto:pfiunicentro@gmail.com)  
[www3.unicentro.br/paranafalaingles](http://www3.unicentro.br/paranafalaingles)

## UENP

Coordination institutionnelle : Pre Dr. Eliane Segati Rios

Conseillère pédagogique : Pre. Me. Rayane Isadora Lenharo

[pfi@uenp.edu.br](mailto:pfi@uenp.edu.br)  
[cri.uenp.edu.br/index.php/pfi](http://cri.uenp.edu.br/index.php/pfi)

## UNESPAR

Coordination institutionnelle : Prof. Me. Gabriel Jean Sanches

Conseillère pédagogique : Pre. Dr. Juliane D'Almas

[pfi@unespar.edu.br](mailto:pfi@unespar.edu.br)  
[unespar.edu.br/paranafalaingles](http://unespar.edu.br/paranafalaingles)

## Coordination de l'Etat PFI

Pre Dr. Eliane Segati Rios - UENP

## Représentants des coordinateurs institutionnels

Paraná Parle Anglais- Pre Dr. Luciana Cabrini Simões Calvo - UEM

Paraná Parle Français - Prof. Dr. Wagner Belinato - UEM

## Représentant de l'UGF

Elenir dos Santos Silva



## UEL

Coordination institutionnelle : Pre Me. Suélen Rocha

[pff@uel.br](mailto:pff@uel.br)  
[pfiuel.wordpress.com/parana-fala-frances](http://pfiuel.wordpress.com/parana-fala-frances)

## UEM

Coordination institutionnelle : Prof. Dr. Wagner Belinato

[paranafalafrances@uem.br](mailto:paranafalafrances@uem.br)  
[pfiuem.wixsite.com/pfiuem/frances](http://pfiuem.wixsite.com/pfiuem/frances)

## UEPG

Coordination institutionnelle : Pre Me. Rita de Cassia S. Bergamasco

[pffrances@uepg.br](mailto:pffrances@uepg.br)  
[www2.uepg.br/parana-fala-idiomas/frances](http://www2.uepg.br/parana-fala-idiomas/frances)

## UNIOESTE

Coordination institutionnelle : Prof. Dr. Antonio Marcio Ataíde

[paranafalafrances.unioeste@gmail.com](mailto:paranafalafrances.unioeste@gmail.com)  
[unioeste.br/portal/parana-fala-idiomas/parana-fala-frances](http://unioeste.br/portal/parana-fala-idiomas/parana-fala-frances)

## UNICENTRO

Coordination institutionnelle Pre Dr. Denise Gabriel Witzel

[pff.unicentro@gmail.com](mailto:pff.unicentro@gmail.com)  
[www3.unicentro.br/paranafalafrances](http://www3.unicentro.br/paranafalafrances)

## UENP

Coordination institutionnelle Pre spécialisé. Mônica de Aguiar M. Garbelini

[pf.frances@uenp.edu.br](mailto:pf.frances@uenp.edu.br)  
[cri.uenp.edu.br/index.php/pff](http://cri.uenp.edu.br/index.php/pff)

## UNESPAR

Coordination institutionnelle Pre Dr. Nadia Moroz Luciani

[ppf@unespar.edu.br](mailto:ppf@unespar.edu.br)  
[eri.unespar.edu.br/paranafalafrances](http://eri.unespar.edu.br/paranafalafrances)